



CHANGE LOG: CONDITIONS FOR USE OF GOTS SIGNS V 3.0 JULY 2021

变更清单: GOTS 标志使用规则 3.0 版本 2021 年 7 月

Section 章节	Change type 变更类型	Change detail 变更详情	Comments 备注
Cover page 封面	Structural 结构	Document name changed to "Conditions for the Use of GOTS Signs" 文件名称变更为《GOTS 标志使用规则》。	Required to emphasise that these are binding conditions and not guidance. Also, the word 'Signs' include the GOTS logo and wordmarks "Global Organic Textile Standard" and "GOTS". 需强调本文件内容属于具有约束力的规则，而不是指南。此外，“标志”一次包括 GOTS 图标和文字商标，“全球有机纺织品标准”和“GOTS”。
Cover page 封面	Structural 结构	Note about change in document name added 增加注释说明名称变更。	
1	Wording 用词	"Guide" changed to "Document". "Logo" changed to "Signs" Added "webpages, websites" Changed "Chapter" to "Section" “指南”变更为“文件”。“Logo (标志)”变更为“Signs (标志)”。 增加“网页，网站”。 “章”变更为“节”。	Explained above. To include e-commerce use of GOTS Signs Consistency with other GOTS documents. 同上。 补充 GOTS 标志在电子商务渠道中的使用。 与其他 GOTS 文件统一。
2	Content 内容	Added new definitions of "Brand", "Brand Owners", "Facility", "Global Standard gGmbH", "GOTS Goods", "GOTS Signs", "Retailer's Declaration for the use of GOTS Signs". Changed "Logo" to "Signs" 新增“品牌”、“品牌持有人”、“工厂”、“全球标准非盈利公司”、“GOTS 产品”、“GOTS 标志”和“零售商使用 GOTS 标志申报书”定义。 “Logo (标志)”变更为“Signs (标志)”。	As required within this document. 视本文件需求做出变更。
3	Wording 用词	Changed section title to "Labelling Conditions and Fees" 本节标题变更为“标识规则及费用”。	The word "licence" when it comes to fees has implications of commercial enterprise while GOTS is a non-profit 在表示费用的语境下，“许可”一词附有商业企业的含义，而 GOTS 属于非营利性性质。
3,2	Content 内容	Newly added section. To allow the possibility of use of the GOTS Signs (conditional) by companies that hold GOTS Letters of Approval. 新增部分。允许持有 GOTS 投入物批文的企业（有条件地）使用	New concept for GOTS Additives – annual fees will be charged and they will be able to use the GOTS Signs (subject to conditions). GOTS 添加物新增概念——GOTS 添加物需支付年费，企业支



		GOTS 标志。	付 GOTS 添加物年费后方可使用 GOTS 标志（须按照条件使用）。
3,3	Content 内容	Cobranding with GOTS Signs GOTS 标志品牌合作	Conditions for the use of GOTS Signs alongside brand owners logos introduced. This section shall not be implemented until an appropriate system for the same is set up by GOTS. 同时标注 GOTS 标志与引入品牌所有人标志的规则。该节规定在 GOTS 制定相关制度后才实施。
4	Wording 用词	Nomenclature of Fees have been changed to 'Entity Annual Fees', 'Certification Body Annual Fees', 'Additives Registration Fees' and 'Additives Annual Fees' 术语“费用”变更为“实体年费”、“认证机构年费”、“添加物注册费”和“添加物年费”。	For better understanding and consistency of purpose as explained earlier. 如上所述，为方便理解和保持统一做出变更。
4,1,1	Content 内容	Added explanation on payment of fees by certified entities who may be listed as subcontractors on multiple SCs 增加同时在多份合格证上被列为分包商的被认证实体的费用支付说明。	Inclusion of existing interpretation within this document 将现行解释纳入本文件。
4,1,2	Content 内容	Added subsection to clarify payment of fees for inspected facilities that may not process textiles 新增部分，说明经检查，但不是用于进行纺织品加工的场所的费用支付要求。	Inclusion of existing interpretation within this document. 将现行解释纳入本文件。
4,1,3	Content 内容	Fees updated to currently applicable ones. Footnote added to refer to relevant document that governs fees 费用更新。增加脚注说明对费用做出规定的相关文件。	A new document for the fee structure has been introduced, which may be updated in the future exclusive of this document. 费用结构新文件已经实行，该文件日后可能会更新，但本文件不在更新范围内。
4,1,5	Content 内容	Modified to reflect quarterly payment to GOTS by CBs 做出修订，说明 CB 按季度向 GOTS 付款。	Update of current payment schedule. 按现行付款时间安排做出更新。
4,1,7	Content 内容	New subsection to clarify and ensure that certified entities are fully informed about fees payable to GOTS by them and what are to be paid by CBs 增加内容，说明并确保被认证实体均知道其应向 GOTS 支付的费用以及 CB 应支付的费用。	Included because it was noticed that CBs did not always clarify that CB Annual fees were payable by CBs and not Certified Entities. 增加这部分内容的原因在于 CB 并未每次都说明 CB 年费是由 CB 支付，而不是由被认证实体支付。
4,2,2	Content 内容	Added subsection to reflect quarterly payment to GOTS by CBs 增加内容，说明 CB 按季度向 GOTS 付款。	Update of current payment schedule. 按现行付款时间安排做出更新。
4,3,1	Content 内容	Modified terminology from 'chemical inputs' to 'additives'. Added <i>"A holder of GOTS Letter of Approval that resigns and reapplies in the same GOTS Version (to same or different Scope 4 Approved Certifier) shall pay the applicable Additives Registration Fee"</i>	Included accessories within the purview of registration fees reflecting current interpretation.



		again.” “化学投入物”变更为“添加物”。增加“若生产商和供应商在获得 GOTS 批文后放弃注册，随后再次（向同一或另一第 4 类范围授权认证机构）申请同一版本的 GOST 标准注册，须再次支付适用的添加物注册费”。	Clarified fees payable by a LoA holder who resigns and reapplies for new approval. 根据最新解释，将辅料纳入注册费范围。 说明持有批文的企业在放弃注册后重新申请注册需支付的费用。
4.3.3	Content 内容	Modified to reflect quarterly payment to GOTS by CBs. Added “Certifier invoices that are sent out to their clients shall include the phrase “payable to GOTS” in parenthesis to distinguish this item from any other fees payable to the Approved Certifier” 做出修订，说明认证机构按季度向 GOTS 付款。增加“认证机构向客户开具的发票须注明“（收款人：GOTS）”，以将本项收费与其他向授权认证机构支付的费用区分开”。	Update of current payment schedule. Requirement to inform CB clients about GOTS Fees in their invoices. 按现行付款时间安排做出更新。 须向认证机构的客户告知发票中的 GOTS 费用。
4.4	Content 内容	New conditions for GOTS LoA holders. Mandatory annual fee introduced for LoA holders (based on the number of approved inputs) which will allow them to use the GOTS Signs as governed by Section 7 of the document. 针对 GOTS 批文持有企业的新规则。投入物批文持有企业须在支付年费（金额视被批准的投入物数量而定）后方可使用 GOTS 标志，且须按照本文件第 7 节规定使用 GOTS 标志。	This now permits LoA holders to use GOTS signs, governed further by Section 7 of the document upon payment of fees. 现允许投入物批文持有企业在支付年费后使用 GOTS 标志，但企业还须遵循本文件第 7 节规定使用 GOTS 标志。
5	Wording 用词	Few editorial modifications made for better understanding. 做出几处编辑修订，方便读者理解。	
5,1,2	Content 内容	Subsection added to reiterate the new GOTS v 6.0 requirement that Labelling of GOTS Goods in retail is now mandatory. 新增内容，重申新的《GOTS 6.0 版本标准》中通过零售渠道销售的 GOTS 产品必须标注 GOTS 标志的规定。	To align with requirement as per Section 4.1 of GOTS V 6.0 与《GOTS 6.0 版本标准》第 4.1 节的规定统一。
5,1,5	Wording 用词	Editorial modifications to clarify purpose 做出几处编辑修订，以更好地说明相关内容。	
5,2,2	Content 内容	Included subsection regarding alternative placement of information in a GOTS Label 增加有关 GOTS 标志中信息位置调整的内容。	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。
5,3,1	Content 内容	Added a footnote clarifying that composition % of certified material is optional on a label. 增加脚注，说明在 GOTS 标识上标明被认证原料的具体含量比例为非强制要求。	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。
5,3,2	Content 内容	Included subsection regarding alternative placement of information in a GOTS Label. Added clarification “Labelling shall be placed in the proximity of the GOTS product where it remains visible in direct relation to the	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。



		<p>product 增加有关 GOTS 标志中信息位置调整的内容。 增加“标识须置于 GOTS 产品附近，与产品直接相关的显眼处”。</p>	
5,4,1	Content 内容	<p>Added a footnote clarifying that composition % of certified material is optional on a label. 增加脚注，说明在 GOTS 标识上标明被认证原料的具体含量比例为非强制要求。</p>	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。
5,4,2	Content 内容	<p>Included subsection regarding alternative placement of information in a GOTS Label Added clarification: “Labelling shall be placed in the proximity of the GOTS product where it remains visible in direct relation to the product” 增加有关 GOTS 标志中信息位置调整的内容。 增加“标识须置于 GOTS 产品附近，与产品直接相关的显眼处”。</p>	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。
5,5	Wording 用词	<p>Wording of this section has been modified to reflect the new permissions for use of GOTS Signs by suppliers of GOTS Additives. 对本节内容的用词进行修订，说明现允许 GOTS 添加物供应商使用 GOTS 标志。</p>	
5,6	Content 内容	<p>New section added regarding the use of other languages in GOTS labelling. 新增内容，说明在其他语言中 GOTS 标识的使用。</p>	This section was created as a common unified labelling requirement taking individual statements from other sections. 本节内容是通用的统一标识要求，摘自其他章节的单独说明。
5,7	Wording 用词	<p>Title modified to “Referencing of Products which are not (completely) produced in compliance with GOTS”. 标题变更为“未（完全）遵循《GOTS 标准》生产的产品”。</p>	
5,7,2	Content 内容	<p>Added sentence “Cutting fabric is a processing step requiring certification if sold via an online-shop.” 增加“对于通过网店销售的产品，面料裁剪这一加工步骤要求经过认证”。</p>	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。
5,8	Content 内容	<p>New Section added to include conditions for Cobranding with GOTS Signs 新增内容，说明 GOTS 标志品牌合作的规则。</p>	In conjunction with Section 3.3 of the document. 结合本文件第 3.3 节。
6,1,1	Content 内容	<p>Updated small trader exemption condition (annual turnover < €20,000) in line with current Standard / Implementation Manual. 根据现行标准/实施手册更新小型贸易商免除认证的条件（年营业额 <20000 欧元）。</p>	Existing interpretation included in the document. 将现行解释纳入本文件。
6,1,3	Content 内容	<p>Subsection added to include the obligation of a seller of GOTS Goods to inform their buyers about GOTS Labelling Release.</p>	



		增加内容，说明 GOTS 产品卖方有义务告知买方其需要按照《GOTS 产品标识放行审批表》的规定完成流程。	
6,1,4	Content 内容	Added subsection: “If the buyer of final GOTS Goods (e.g., white T-shirts) further processes these articles (e.g., printing), it shall be considered as a processor. Such a processor shall not use any GOTS Signs unless it becomes a Certified Entity and follows applicable labelling rules.” 增加“如最终 GOTS 产品（如：白色 T 恤）的买方对该等产品进行进一步加工（如：印花），该买方应被视为加工商。该加工商须完成认证成为被认证实体后方可使用 GOTS 标志，并且须按适用的标识规定使用 GOTS 标志”。	To clarify the obligation of processor of finished products existing interpretation included in the document. 说明成品加工方的义务。 将现行解释纳入本文件。
6,2	Content 内容	Section modified to cover obligation of a seller when selling final, labelled GOTS Goods which are meant for resale. 对本节内容做出修订，以补充说明卖方在销售最终的、贴有 GOTS 标签的、用于转售的货物时的义务。	
6,2,1	Content 内容	Subsection added: “The importer, wholesaler, retailer or reseller buyer holds a valid Scope Certificate issued by an Approved Certifier (viz. is certified) or is properly registered with an Approved Certifier “ 增加“进口商、批发商、零售商和转销商持有授权认证机构颁发的有效合格证（即，通过认证）或在授权认证机构完成注册”。	Buyers’ requirements regarding GOTS should be verified by certified entities who sell labelled final GOTS Goods. 出售加贴标识的最终 GOTS 产品的被认证实体应核实买方是否符合 GOTS 的相应要求。
6,2,2	Content 内容	Subsection added: “If the GOTS on-product labelling contains license number of the Certified Entity which manufactured the product, that Certified Entity shall provide proof to their Approved Certifier that its buyer is properly registered or certified.” 增加“如产品上的 GOTS 标识包含生产该产品的被认证实体的许可号，则该被认证实体须向授权认证机构提供证据证明其买家已完成相应注册或通过认证”。	To ensure verification of Buyers’ licence numbers if they appear on the labelled final GOTS goods. 如加贴标识的最终 GOTS 产品上有显示买家的许可号，确保买家的许可号得到核实。
6,3	Wording 用词	Few editorial changes made within this Section for clearer interpretation and updated with latest requirements. 对本节做出几处编辑修订，以更加清楚地说明释义，并根据最新要求进行更新。	
6,3,3	Content 内容	Added Subsection: “An uncertified retailer shall obtain permission to use GOTS Signs from Global Standard gGmbH after submitting ‘Retailer’s Declaration for Use of GOTS Signs’ “ 增加“未经认证的零售商须向全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）提交《零售商使用 GOTS 标志申报书》并获得批准后方可使用 GOTS 标志”。	GOTS now requires uncertified retailers to obtain permission to use GOTS Signs in their advertising material (not product labelling). Retailers can now directly contact GOTS for the GOTS logo files and not request this from CBs. GOTS 现要求未经认证的零售商在获得批准后方可在其广告宣传资料（非产品标识）中使用 GOTS 标志。零售商现可直接联系 GOTS 申请使用 GOTS 标志，无须向认证机构（CB）申



			请。
7	Wording 用词	Some modifications made in this section to reflect the new situation related to permission to use the GOTS Signs by GOTS Additive suppliers. No new condition has been created. 对本节进行修订，以说明允许 GOTS 添加物供应商使用 GOTS 标志的新相关情况，未增设新条件。	
9	Content 内容	New Section added “Use of GOTS Signs on consumer focussed webpages / marketplaces / catalogues / advertising materials” 新增章节“针对消费者的网页/购买场所/产品目录/广告宣传资料上 GOTS 标志的使用”。	These conditions were not part of the earlier document and were required for uniform interpretation by all. The sections reflect the current explanations and interpretation being regularly provided by GOTS to queries from the industry. 旧版本文件不包含此类规则，各方都要求对此类规则做出统一解释。这些内容反映了 GOTS 针对业内疑问不定期做出最新说明和解释。
10,1,3	Wording 用词	Added “during the validity of their Scope Certificate” 增加“在合格证有效期内”。	For uniform interpretation and clarification. Not a new condition. 为了做出统一解释和说明，不属于新增条件。
10,1,4	Content 内容	Added subsection: “Suppliers of GOTS Additives with reference to their approved additives that are released on Letters of Approval by an Approved Certifier, during validity of their Letter of Approval.” 增加“GOTS 添加物供应商在批文有效期内用于说明其经批准的添加物经授权认证机构出具批文批准”。	To reflect new permissions to use the GOTS Signs by LoA holders. 说明现允许批文持有企业使用 GOTS 标志
11	Content 内容	New Section added to allow the use of GOTS signs by Approved Consultants 新增章节，说明允许经认证的咨询公司使用 GOTS 标志。	
12,1,3	Content 内容	Added subsection: “The Certified Entity shall always recognise the title of Global Standard gGmbH to the GOTS signs and shall not at any time impair the rights of Global Standard gGmbH to any of the GOTS signs.” 增加“被认证实体始终应承认 GOTS 标志之所有权归全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）所有，在任何情况下均不得损害全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）对任何 GOTS 标志所享有的权利”。	To protect GOTS trademarks – included on the advice of our trademark lawyers 根据商标律师的建议增加这部分内容，以保护 GOTS 商标。
12,1,4	Content 内容	Added subsection: “Should a Certified Entity initiate or threaten to initiate cancellation action or otherwise attack the validity of the GOTS signs, Global Standard gGmbH may terminate the rights of the Certified Entity to use GOTS Signs without notice” 增加“如被认证实体进行注销或做出其他影响 GOTS 标志有效性的行	To protect GOTS trademarks – included on the advice of our trademark lawyers 根据商标律师的建议增加这部分内容，以保护 GOTS 商标。



		为，或威胁进行注销或做出其他影响 GOTS 标志有效性的行为，全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）将在不发出通知的情况下撤销其使用 GOTS 标志的权利”。	
13	Wording 用词	Editorial changes for clarity of purpose and throughout the subsection. Nomenclature of the logo elements has been revised. 'Writing' revised to 'Lettering'; 'Face' revised to 'Symbol' and 'Design Mark revised to 'Circle Element' 为明确目的，对整个分节进行了编辑修订。对标志要素的表达方式进行了修订。“Writing（文字）”变更为“Lettering（文字）”，“风格（Face）”变更为“标志”（Symbol），“设计方案”变更为“环形要素”。	
13,1,1 b)	Content 内容	Added Secondary option for Labelling with dark background. 增加深色背景标识的二级方案。	At the request of some users and CBs 应部分使用者和 CB 要求增加该部分内容。
13,1,2	Wording 用词	Section title changed to “Black and White Option” 本节标题变更为“黑白方案”。	To reflect actual option 反映实际方案。
13,1,3	Content 内容	New section added to include true monochrome design specifications, with preferred option and two secondary options. 新增真正的单色设计规格，提供建议方案和两项二级方案。	To allow use of true monochrome logos of GOTS in labelling – included based on requests of some users 应部分使用者的要求，允许在标识中使用真正的单色 GOTS 标志。
14	Wording 用词	Included GOTS contact details for Brand Owners and uncertified retailers 增加品牌所有人和未经认证零售商联系 GOTS 的方式。	
Notes 注	Content 内容	Explanation of verbal forms used in document added 新增内容，说明本文件中动词的含义。	
Appendix 附件	Content 内容	Added new Section to illustrate examples of correct and incorrect GOTS labelling 新增内容，以图例说明正确和错误的 GOTS 标识。	For the benefit of users. 便于使用者理解。